

Chaville

N° 64
JUIN 2008

M a g a z i n e

SPORT ET SANTÉ
LES FOULÉES MUSICALES
SUR LA VOIE ROYALE

DOSSIER SPÉCIAL
LES ÉTATS GÉNÉRAUX DE CHAVILLE

CULTURE-ART DE VIVRE
DANS LES COULISSES DE L'ATRIUM

À LA UNE
LE BEL ÉTÉ
DE CHAVILLE...

www.ville-chaville.fr



6

Cet été, les enfants et les jeunes chavillois seront bien occupés, entre sorties et activités sportives et ludiques.



19

Chaville Sèvres Volley-ball accède en Nationale 2 et coiffe Strasbourg sur le poteau.



20

Recettes originales et mélanges des saveurs au menu de la Fête du goût.



14

Vous connaissez l'Atrium et sa salle de spectacle Robert Hossein.

Mais connaissez-vous les personnes qui, tout au long de l'année, contribuent, dans l'ombre, au succès des représentations ?



23

La Fête des voisins sous la pluie, mais en musique !

6. À la une

Le bel été de Chaville

10. Dossier spécial

Les États Généraux de Chaville :

Quand, pourquoi, comment ?

12. Qualité de la Ville

Travaux d'été :

Les habits neufs de la rentrée

14. Culture/Art de vivre

Atrium :

Ces hommes de l'ombre qui font la lumière

16. Sortir, écouter, voir

Tous les rendez-vous des prochaines semaines

18. Sport et santé

Les Foulées musicales sur la Voie royale

Samedi 21 juin, fêtons ensemble l'union du sport et de la musique !

20. Enfance, jeunesse

Mélanges de saveurs à la Fête du goût

22. Initiatives

Fête des voisins : chantons sous la pluie

24. Entreprendre à Chaville

À la rencontre des nouveaux commerçants et artisans

25. Vie pratique

26. Arc de Seine

De l'air, de l'air !

28. Citoyenneté

30. Tribunes

32. Agenda



Jean-Jacques GUILLET

Maire de Chaville
Député des Hauts-de-Seine
Premier Vice-président de la Communauté
d'agglomération Arc de Seine

Chers Chavillois, chers Chavillois,

À l'approche de l'été, alors que trois mois se sont écoulés depuis les élections municipales, la municipalité oriente son action dans trois directions.

Tout d'abord l'animation et la solidarité. De juin à septembre, de nombreuses animations sont proposées à nos jeunes comme à nos anciens. Elles sont décrites dans ce numéro de *Chaville Magazine* et je suis certain qu'elles rencontreront un bon accueil chez celles et ceux qui seront présents à Chaville cet été.

La préparation de la rentrée, ensuite. Celle-ci sera studieuse. Nous aurons alors entre les mains les résultats de l'audit financier qui nous permettra d'établir des prévisions pluri-annuelles et, sur cette base, de préparer le budget 2009, premier budget en année pleine de la mandature. L'étude sur les perspectives de l'activité commerciale à Chaville, réalisée dans le cadre d'une convention avec la Chambre de Commerce, nous conduira à mettre en place les premiers outils de dynamisation du commerce de la ville. Un périmètre de droit de préemption des baux commerciaux sera établi à l'automne afin de nous donner les moyens d'intervenir efficacement.

Ces éléments seront utiles à la définition du projet de ville, auquel contribuera de façon déterminante la procédure des Etats Généraux de Chaville, qui se dérouleront de septembre à décembre, selon une méthodologie expliquée dans ce journal.

Enfin, les projets d'aménagement avancent. Les travaux commenceront dans quelques semaines pour le nouveau groupe scolaire et le Puits-sans-vin. Les études sur le cœur de ville aboutiront dans les délais prévus et les grandes lignes d'un nouveau projet pourront être présentées aux Chavillois à la fin de l'année.

Parallèlement, la saison culturelle 2008-2009 s'annonce particulièrement riche et contribuera largement au rayonnement de Chaville, de même qu'une activité sportive prometteuse. L'installation de nouveaux mobiliers urbains et la poursuite de l'enfouissement des réseaux à un rythme plus rapide participeront à l'embellissement de la ville.

Chaville bouge! Je suis heureux que toutes celles et tous ceux que je rencontre le ressentent avec satisfaction. Ce mouvement n'ira, bien sûr, pas sans efforts. Les contraintes financières sont réelles. Mais la municipalité ne dévie pas du cap qu'elle s'est fixé de maîtrise des charges et de la fiscalité.

Je peux ainsi en confiance souhaiter aux familles chavilloises que cette période estivale soit la plus agréable possible.

Bon été à toutes et à tous.

Avec mes sentiments dévoués.

LE BEL ÉTÉ DE CHAVILLE

Qu'ils partent à la conquête de l'ouest, à Bar-sur-Seine, la Palud sur Verdon, Sillé le Guillaume ou qu'ils passent l'été sur la commune, les enfants et les jeunes chavillois seront bien occupés, entre sorties et activités sportives et ludiques. Petit tour d'horizon de leur agenda estival.



Le séjour handicap aura lieu cette année à la Palud sur Verdon.

à la Tranche-sur-mer, en passant par Saint-Malo et le Puits-du-Fou, pour les 12-16 ans.

Du 25 au 27 juillet et du 28 juillet au 1^{er} août : deux séjours nature à Sillé le Guillaume (Sarthe), pour les 10-17 ans. ■

UN SÉJOUR EN CORSE POUR LES JEUNES DE SPORT/EDUC'

Du 17 au 30 juillet, dix jeunes de 15 à 17 ans du Football Club de Chaville inscrits au dispositif Sport/Educ' se rendront en Corse pour un séjour mi-plage (à l'île Rousse), mi-montagne (à Moltifao). Ce projet, financé par la mairie, le club et les parents, a pour but de développer leur autonomie. En effet, exceptée la partie financière gérée par un éducateur, ce sont les jeunes eux-mêmes qui ont organisé leur séjour : préparation de l'inventaire, planning des activités et des tâches ménagères, etc. Sur place, les jeunes ont prévu de prendre des photos et de tourner un film de leurs vacances, qui sera monté au Cube à leur retour et diffusé en DVD. ■

Les ados chavillois ne vont pas chômer cet été !

BIENVENUE À "CHAVILLE-LES-BAINS"

LES VACANCES D'ÉTÉ DES ENFANTS

Les petits aventuriers du lac d'Orient se rendront dans un domaine proche de Bar-sur-Seine (dans l'Aube), au cœur d'un parc de 20 hectares.

Pour les enfants d'âge maternel, 4 séjours d'une semaine sont au programme, du 7 juillet au 1^{er} août ; quant aux enfants d'âge élémentaire, deux séjours de deux semaines sont prévus à la même période.

Côté activités, les plus petits partageront leur temps entre séances de poneys, journées au lac, visite au parc d'attraction Nigloland... Les plus grands se divertiront avec des séances de cirque ou de quad, des activités nautiques, un cocktail d'aventures passionnantes concocté par l'équipe d'animation de Chaville "à la découverte des secrets du lac d'Orient" et bien d'autres jeux! ■

Rendez-vous cet été sur le site Internet

www.ville-chaville.fr pour un diaporama de ces vacances et dans le *Chaville Magazine* de septembre pour découvrir les impressions de nos jeunes aventuriers.

LES SÉJOURS DU SERVICE JEUNESSE

De 10 à 17 ans, les jeunes ados passeront leurs vacances aux quatre coins de la France.

Du 1^{er} au 10 juillet : séjour handicap rando à la Palud sur Verdon (Alpes de Hautes-Provence), pour les 15-17 ans.

Du 4 au 17 juillet : séjour itinérant à la conquête de l'ouest, de Chaville





La ludothèque de la MJC de la Vallée ouvre ses portes du 3 au 11 juillet aux enfants de 3 à 10 ans.

DEMANDEZ LE PROGRAMME!

LES ACTIVITÉS DU SERVICE JEUNESSE

Afin d'égayer leur été chavillois, le service Jeunesse de la mairie propose aux jeunes de 10 à 17 ans différentes activités et sorties sur six semaines.

Au programme, du lundi 23 juin au vendredi 1^{er} août :

- des activités sportives et ludiques : cuisine, futsal, billard, squash, loup-garou, cirque, beach volley, poker, street hockey, tennis de table, calligraphie...
- des activités culturelles : visites au musée du quai Branly et au Louvre, spectacles de cirque et de danse...
- des sorties : Fontainebleau, bases de loisirs de Cergy Pontoise et de Saint Quentin, journées à la mer, balade à vélo sur la "promenade plantée" à Paris...
- des soirées : casino, barbecue et film en plein air, concerts à Paris Plage...
- des stages : sculpture sur syporex, graf, mosaïque, réalisation de sac de plage, construction de skimboard, poterie au tour, expression théâtrale et initiation à la tecktonic...

Si le choix ne manque pas, les places sont limitées. Attention, le retour des pré-inscriptions est prévu jusqu'au samedi 21 juin. ■

Pour tous renseignements, contactez Virginie Célot ou Thomas Gabard au 01 41 15 99 53 ou par mail : v.celot@ville-chaville.fr ou t.gabard@ville-chaville.fr

STAGES SPORTIFS AU GYMNASSE ALPHONSE HALIMI

Du lundi 7 au vendredi 25 juillet, des stages de kickboxing, futsal et judo sont proposés de 15h à 20h, pour les 10-17 ans, au gymnase Alphonse Halimi. Les inscriptions sont gratuites et s'effectuent sur place. ■

Renseignements auprès de Richard Alvarez au gymnase.

LES ACTIVITÉS DE LA MJC DE LA VALLÉE

La ludothèque

Du jeudi 3 au vendredi 11 juillet, la ludothèque ouvre ses portes aux enfants de 3 à 10 ans tous les matins de 9h à 12h. Cet espace propose du jeu libre ainsi que des activités manuelles, collectives et de plein air.

Les après-midi du lundi 30 juin au vendredi 4 juillet seront consacrés à l'accueil des ados de 11 à 15 ans autour d'une plateforme d'activités diverses, de sorties culturelles et sportives. Une soirée leur sera proposée le mercredi 2 juillet.

Stage gym/fitness

Du lundi 7 au jeudi 10 juillet, un stage de gym, fitness, renforcement musculaire... sera proposé aux adultes à partir de 16 ans, de 19h à 20h30. ■

Vous pouvez vous inscrire à ces différentes activités jusqu'au jour même, dans la limite des places disponibles. Rens. : 01 47 50 23 93.

Avec l'été et les vacances, les différents commerces et administrations de Chaville modifient leurs jours d'ouverture et leurs horaires. Prenez-en note dès aujourd'hui!

> La Poste

Pas de changement d'horaires cet été pour le bureau de la Poste de Chaville, 1332, av. Roger Salengro. Il sera ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 13h et de 14h à 18h30, le samedi de 8h30 à 12h.

> La bibliothèque

Horaires restreints à compter du samedi 5 juillet au samedi 9 août inclus : durant cette période, la bibliothèque sera ouverte le mercredi de 13h à 20h et le samedi de 9h à 13h. Fermeture totale du lundi 11 au samedi 23 août inclus.

> L'Atrium

L'Atrium de Chaville sera fermé du lundi 14 juillet au lundi 1^{er} septembre inclus. Reprise du cinéma le mercredi 3 septembre.

> Le Conservatoire de musique

Reprise des cours lundi 22 septembre. Administration du Conservatoire : réouverture le mardi 2 septembre.

> La MJC de la Vallée

La MJC ferme ses portes le vendredi 11 juillet. Réouverture le lundi 25 août.

> La Caisse d'allocations familiales des Hauts-de-Seine

À compter du 30 juin et jusqu'au 5 septembre inclus, la CAF n'assurera pas sa permanence au CCAS, 22, rue de la Fontaine Henri IV. L'agence située au 43, rue Louis Blériot à Boulogne accueillera le public du lundi au vendredi de 9h à 16h.

> Boulangeries : où aller chercher son pain cet été?

À la Pointe de Chaville

2061, avenue Roger Salengro
Fermeture du lundi 14 juillet au lundi 28 juillet inclus.

Au Temps du Levain

1520, avenue Roger Salengro
Reste ouvert en juillet et en août.

Aux délices de Chaville

35, rue de Jouy
Fermeture du lundi 4 au lundi 25 août inclus.

Boulangerie Le Bel épi

512, avenue Roger Salengro
Reste ouvert en juillet et en août.

Boulangerie Ducamp

1614, avenue Roger Salengro
Fermeture du mercredi 23 juillet au mercredi 13 août inclus.

Boulangerie Paul

491, avenue Roger Salengro
Reste ouvert en juillet et en août.

Boulangerie chavilloise

93, rue Albert Perdreux
Fermeture du lundi 28 juillet au lundi 1^{er} septembre inclus.

Boulangerie Valey

910, avenue Roger Salengro
Fermeture du lundi 21 juillet au lundi 18 août inclus.

... QUAND ÉTÉ RIME AVEC SOLIDARITÉ

Si l'été symbolise les vacances et la détente, il est également synonyme d'isolement des personnes âgées, particulièrement sensibles en cette période de fortes chaleurs. À Chaville, le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) maintient et renforce les dispositifs d'accompagnement déjà existants tout au long de l'année sur la commune.

LE PROXIBUS CONTINUE

Dispositif connaissant déjà un franc succès, le Proxibus continue pendant l'été. Ce service d'accompagnement s'adresse aux personnes âgées de 65 ans et plus, ainsi qu'aux personnes à mobilité réduite, titulaires d'une carte d'invalidité (attention: le Proxibus n'est pas équipé pour transporter les personnes en fauteuil roulant). Du lundi au samedi matin (à l'exception du mercredi après-midi), des agents assermentés de la mairie accompagnent les personnes âgées dans leurs différents déplacements, chez le boulanger, le libraire, au supermarché ou

chez le médecin. Un conseil: en prévision d'éventuelles chaleurs estivales, n'hésitez pas, dès maintenant, à acheter des packs d'eau; le personnel du Proxibus vous aidera à les transporter chez vous.

Pour tous renseignements et réservations, contactez la mairie au 01 41 15 40 00.

LE DISPOSITIF SOLIDAR'ÉTÉ

Comme chaque été, le CCAS lance, du 1^{er} juillet au 31 août, l'opération Solidar'été destinée à lutter contre l'isolement des personnes âgées. Le principe: un agent d'accompagnement du CCAS et deux étudiants recrutés pour cette mission (munis d'une carte professionnelle) rendent visite aux personnes qui en ont fait la demande ...



“NOUS ENCOURONS TOUS LES RISQUES POTENTIELS DE LA CANICULE”

Christophe Dor, sapeur-pompier professionnel à Conflans Saint-Honorine et volontaire au centre de secours de Viroflay, fait part pour *Chaville Magazine* de son expérience acquise au cours des épisodes de canicule.

Existe-t-il une chaîne de secours en prévision des canicules ?

Il existe pour les établissements de santé ce que l'on appelle le "plan blanc", c'est-à-dire la possibilité en cas de crise, de mobiliser à tout moment l'ensemble des moyens pour assurer une grande réactivité et une bonne coordination des secours. Mais les médecins de villes et les pharmaciens jouent un rôle d'information et de prévention auprès de la population.

Certains sont-ils plus exposés que d'autres à ces fortes chaleurs ?

À l'évidence les plus jeunes et les plus âgés sont les plus exposés. Mais la



canicule s'avère être un danger pour d'autres comme les asthmatiques, les personnes qui pratiquent une activité à l'extérieur ou encore les malades n'ayant pas de suivi médical régulier. Nous encourageons tous les risques potentiels de la canicule dès l'instant où nous n'en connaissons pas les dangers. Ils se

traduisent par des épuisements, des insulations, des coups de chaleurs.

Y a-t-il des précautions à prendre pour prévenir ces risques ?

Il est important de s'informer, de s'occuper avec attention de son entourage. Il faut alors éviter l'isolement, surveiller les plus jeunes. Des services publics d'aide à la personne lors des canicules viennent assister les plus faibles. Il ne faut pas hésiter à en informer ceux qui pourraient en avoir besoin. Mais il faut également s'hydrater régulièrement en buvant de l'eau ou en consommant des fruits et légumes frais, éviter de sortir pendant les pics de chaleur et préférer les lieux climatisés. ■



... auprès du CCAS. Celui-ci tient en effet à jour un registre des personnes vulnérables et ce, tout au long de l'année. En fonction de la situation de chacun, les visites à domicile s'effectuent à des fréquences variables, du lundi au vendredi. Si elles permettent de prendre des nouvelles des personnes âgées, handicapées ou isolées, ces visites sont également l'occasion de maintenir un lien social. En outre, ce dispositif est couplé avec le dispositif préfectoral de canicule, qui est adapté à l'évolution des températures tout au long de l'été. Enfin, le CCAS renforce, en fonction des besoins, les différents services à domicile existants (téléalarme, portage des repas, soins infirmiers...). ■

Si vous souhaitez bénéficier ou faire bénéficier l'un de vos proches de l'opération Solidar'été, n'hésitez pas à contacter le Centre Communal d'Action Sociale au 01 41 15 96 21.

Ce numéro est accessible 24h/24 et 7j/7.

TROIS QUESTIONS À... **ARMELLE TILLY,** MAIRE ADJOINT CHARGÉ DE LA SOLIDARITÉ INTERGÉNÉRATIONNELLE, DES PERSONNES ÂGÉES ET DE LA GÉRONTOLOGIE

Quel est l'objectif du dispositif Solidar'été ?

Notre objectif est d'être présent et à l'écoute des personnes âgées, afin de prévenir les conséquences d'une éventuelle canicule. La catastrophe sanitaire et humaine de l'été 2003 a engendré la création de services à domicile, comme Solidar'été. Elle a également soulevé la question de la solidarité intergénérationnelle : il est important de porter un regard particulier envers les plus anciens. La santé des personnes âgées compte, mais il ne faut pas non plus négliger l'aspect humain : ces personnes ont besoin d'une présence régulière, voire quotidienne.

Vous comptez parmi vos délégations la solidarité intergénérationnelle.

Quels sens donnez-vous à ce concept ?

À la base du concept de solidarité intergénérationnelle, il y a l'idée que nous avons tous besoin de recevoir et de donner, à un moment de notre vie. Il est important de tenir compte des besoins de chacun, en fonction de l'âge.

Les jeunes seniors, par exemple, peuvent et souhaitent être impliqués dans la vie de la ville, afin que la retraite soit un moment d'épanouissement, un moment où l'on se rend utile. Nous souhaitons également impliquer la génération des 25-45 ans, qui peuvent donner un peu de leur temps. Notre but est de créer des échanges, de la communication entre les générations. Enfin, en ce qui concerne les plus jeunes, il ne faut pas négliger l'isolement des étudiants.

Relever ce challenge implique tous les acteurs de la vie chavilloise.

En effet, mettre en place cette solidarité intergénérationnelle s'annonce à la



fois riche et complexe. Ce travail s'effectuera avec tous les services de la Ville, mais aussi avec les différents partenaires de la mairie. Nous devons avant tout être à l'écoute de chacun, afin de bien comprendre les attentes des Chavillois. Pour l'instant, nous sommes encore dans une phase d'investigation et de concertation. Nous travaillons à ouvrir et développer ce grand chantier de l'intergénération à Chaville. ■

“ Nous avons tous
besoin de recevoir
et de donner. ”

Bon à savoir

> Attention aux faux démarcheurs

Si vous êtes démarché au cours de l'été par différentes sociétés, demandez systématiquement à consulter la carte professionnelle des représentants. En cas de doute, contactez le commissariat ou la mairie.

LES ÉTATS GÉNÉRAUX DE CHAVILLE: QUAND, POURQUOI, COMMENT ?

Annoncée comme l'une des priorités de la nouvelle équipe municipale [voir *Chaville Magazine* n°63 de mai 2008], l'organisation des États Généraux de Chaville est d'ores et déjà en cours. L'objectif: donner la parole aux Chavillois afin qu'ils expriment une vision partagée de l'avenir de leur ville et de leur quartier.



LES ÉTATS
GÉNÉRAUX
2008

Urbanisme, solidarité et cohésion sociale, animation culturelle et publique, consolidation et création d'instances de participation et de forums de quartier... les enjeux des États Généraux de Chaville se situent au carrefour de plusieurs projets de la nouvelle équipe municipale. Des projets auxquels seront associés tous les Chavillois, qui participeront à leur mise en œuvre et à leur développement.

Une approche participative de la vie publique

En ce qui concerne la méthodologie proposée pour la tenue de ces États Généraux, elle privilégie le dialogue, la participation de tous et la cohésion et ce, dans un souci de faire progresser la réflexion. À cette fin, la Ville a sélectionné un partenaire pour l'aider dans cette démarche. Suite à un appel

d'offre, la société Res publica a été sélectionnée pour son expérience et ses références dans le domaine de la concertation ainsi que pour sa compétitivité en matière de prix.

Tous les Chavillois seront consultés

Concrètement, les États Généraux de Chaville se dérouleront en trois phases. D'ici à fin septembre, tous les Chavillois recevront un questionnaire abordant les différents sujets qui les concernent. Ce questionnaire sera accompagné d'un courrier du maire rappelant les objectifs de l'opération. Dans un deuxième temps, les questionnaires seront dépouillés et analysés de manière à dégager les grands sujets et organiser des ateliers thématiques. Ces ateliers, rassemblant des élus, des professionnels et des associatifs qualifiés, se dérouleront au cours du 4^e trimestre 2008. La synthèse

des débats ainsi que les conclusions formelles du projet de ville seront présentées à la fin de l'année.

Des personnalités extérieures seront invitées

Au cours de ce processus de dialogue et de concertation, l'ensemble des "parties prenantes" sera consulté. En premier lieu, les Chavillois, les élus, les associations, les agents des services de la Ville, les agents des autres services (communauté d'agglomération Arc de Seine, Conseil Général, État, transports publics, etc.), mais aussi des experts et des personnalités extérieures qui seront invités à venir enrichir, par leurs interventions et leurs expériences, les réflexions des Chavillois. ■

TROIS QUESTIONS À...
CHRISTOPHE
TAMPON-LAJARRIETTE,
 MAIRE ADJOINT
 CHARGÉ DE L'URBANISME,
 DE L'ÉQUIPEMENT
 ET DU PATRIMOINE COMMUNAL

Pourquoi la municipalité a-t-elle pris l'initiative d'organiser des États Généraux à Chaville ?

Au cœur du projet que nous avons présenté aux Chavillois en mars dernier, il y avait trois mots-clés : qualité, service et animation. Nous voulons faire de Chaville une ville "à vivre" pour tous. D'où la nécessité d'améliorer la qualité urbaine et environnementale mais aussi la qualité de services aux habitants, l'animation et l'offre commerciale et de développer la vie culturelle, sportive et associative. Bref il s'agit, d'une façon générale, d'améliorer la qualité de la vie au quotidien. Bâtir et mettre en œuvre un tel projet de ville ne peut se faire que s'il est partagé, d'où la décision d'organiser dès le début de notre mandat les États Généraux de Chaville.

Quels objectifs spécifiques assignez-vous à ces États Généraux ?

Ce que nous voulons faire à travers l'organisation de ces États Généraux, c'est mettre notre projet en débat afin de l'affiner et de définir les prio-



“ Donner la parole aux Chavillois afin qu'ils expriment une vision partagée de l'avenir. ”

rités. Si je prends l'un des domaines dont je m'occupe - l'urbanisme - nous devons traiter trois grands chantiers : le retraitement complet des grands axes, notamment l'avenue Salengro, le traitement de ce qui doit se passer "autour de l'Église" et l'aménagement d'un véritable cœur de ville. Mais dans le même temps, nous ne devons pas oublier ce qui doit être fait au niveau des quartiers, avec par exemple le développement de micros sites, de petits squares, de "zones de respiration" ouvertes à tous. On le voit, il y a différentes échelles que nous devons intégrer. Nous devons en discuter avec les Chavillois afin de définir des hiérarchies et des priorités.

Pourquoi faire appel à un conseil extérieur ?

La mise en place de ces États Généraux répond à des besoins méthodologiques. On ne peut pas instaurer un

dialogue avec 19 000 habitants comme on parle avec des amis ! Il faut mettre en place une méthode et trouver des professionnels expérimentés de façon à bien organiser le débat public et à ce que chacun puisse s'y retrouver. Autre remarque que je tire de l'expérience que j'ai vécue lors des États Généraux des Hauts-de-Seine : pour les élus, la phase d'écoute est indispensable. Ces États Généraux seront pour nous extrêmement précieux. C'est lorsque les élus auront tous les éléments en main qu'ils pourront prendre leurs décisions. Ils devront donc écouter attentivement. Dans ce type de démarche et de réunions, c'est toujours difficile de demander aux élus de se taire ! Ou du moins de ne pas chercher à répondre à tout, tout de suite. Mais ce doit être la règle du jeu : les États Généraux doivent nous permettre d'écouter, d'entendre, d'approfondir, puis nous déciderons et agirons. ■

LE 21 JUIN 2008
PARTICIPEZ AUX FOULÉES MUSICALES
PREMIÈRE COURSE À PIED EN MUSIQUE
SUR LA VOIE ROYALE DE SÈVRES À CHAVILLE



À L'OCCASION DE LA FÊTE DE LA MUSIQUE, CHAVILLE ORGANISE, EN PARTENARIAT AVEC LA VILLE DE SÈVRES, UN PARCOURS DE COURSE À PIED RELIANT SÈVRES À CHAVILLE. CE PARCOURS DE 5 KM EST PROPOSÉ AUX SPORTIFS ET AUX FAMILLES.

DÉPART : 19 H 30 PARC DE S^T CLOUD
 (À PROXIMITÉ DE LA MANUFACTURE DE CÉRAMIQUE DE SÈVRES)
 ARRIVÉE : DEVANT LA MAIRIE DE CHAVILLE
 INSCRIPTION GRATUITE
 PLUS D'INFOS : WWW.LESFOULEESMUSICALES.FR

SÈVRES



Hauts-de-Seine



CHAVILLE



TRAVAUX D'ÉTÉ: LES HABITS NEUFS DE LA RENTRÉE

En démarrant le programme des travaux d'été, le service du bâtiment de la Ville va porter une attention toute particulière à la rénovation des équipements sportifs et des écoles en l'absence des élèves. Décryptage.

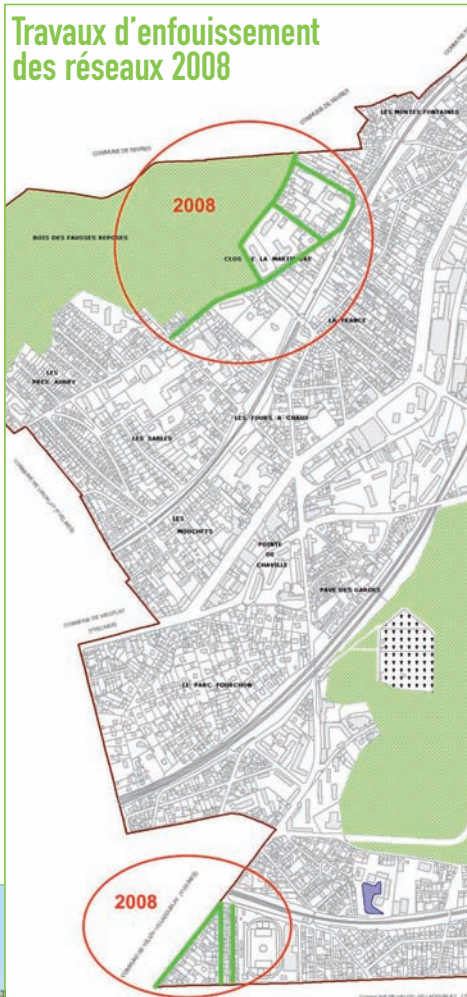
Traditionnellement, les mois d'été constituent l'occasion pour la Ville de rénover les établissements scolaires et sportifs afin de proposer aux Chavillois des infrastructures de meilleure qualité. Premier chantier, livré dès mi-juin : les vestiaires et les douches du gymnase Léo Lagrange ont été modernisés. Les équipes en ont profité pour améliorer l'accès pour les personnes à mobilité réduite et ont aménagé un vestiaire supplémentaire.

Améliorer le bien-être des élèves

Au cours des mois de juillet et août, d'autres lieux seront le théâtre de travaux. Les équipes travailleront notamment dans l'école maternelle les Iris, dont le faux-plafond situé dans le hall sera remplacé. Des lavabos seront créés dans les classes des Jacinthes pour le confort des petits. Au groupe scolaire Anatole France, les derniers coups de pinceaux seront donnés dans les cages d'escaliers.



L'éclairage public actuel de la rue Delapierre (à gauche) et après travaux (à droite).



Plusieurs quartiers de Chaville sont concernés par les travaux d'enfouissement en 2008-2009.

Les travaux d'enfouissement des réseaux et de rénovation de l'éclairage public se poursuivront de juillet à octobre dans les rues de Jouy, Marcel Rebard et Vital Foucher et de novembre 2008 à février 2009 rue du Coteau, rue Martinière et rue Alcide Delapierre. Les travaux de construction des réseaux eau, gaz et électricité et la construction de l'assainissement de l'éclairage public et de la voirie de la rue des Châtre Sacs s'effectueront de juin à septembre.

TROIS QUESTIONS À...
FRANÇOIS-MARIE PAILLER,
MAIRE ADJOINT CHARGÉ DES TRAVAUX,
DE LA CIRCULATION ET DES TRANSPORTS



Quels sont les projets de la Ville en matière de travaux ?

Notre ambition est triple : embellir, dynamiser et sécuriser Chaville. Nous devons trouver des solutions, particulièrement pour le stationnement, trop anarchique dans notre commune. Nous souhaitons accroître notre vigilance sur le stationnement 15 minutes, créer des parkings complémentaires, souterrains et/ou aériens, afin de désengorger par exemple la gare Rive gauche, souvent prise d'assaut par des véhicules parfois étrangers à notre département.

Que souhaitez-vous offrir aux Chavillois en menant ces réflexions ?

Un confort de vie, c'est vraiment notre objectif. Par exemple, pour améliorer la circulation sur les grandes artères à certaines heures de la journée ; nous voulons mettre en place des déposes minutes au niveau des établissements scolaires afin de permettre aux parents d'amener leurs enfants ou de venir les chercher en toute sécurité et ce, sans entraver la voie de circulation.

Quel embellissement souhaitez-vous apporter ?

Nous avons déjà commencé, en augmentant le fleurissement de la Ville ou en supprimant certains panneaux publicitaires. L'enfouissement des réseaux - gaz, assainissement, téléphone - programmé annuellement jusqu'en 2012, va transformer l'image de plusieurs quartiers. Nous en profiterons pour rénover les surfaces en ayant à cœur de faciliter la vie des personnes à mobilité réduite. Nous doterons aussi les quartiers de systèmes d'éclairage neufs. ■



TOUTES LES COULEURS DE L'ÉTÉ

La mise en beauté des prairies fleuries et les plantations estivales ont commencé dès la mi-mai afin d'offrir un éclat maximal pendant les mois de juillet et d'août. Les équipes utilisent la palette du peintre pour

jouer les contrastes et alterner les formes. L'esprit des créations : procurer un effet dynamique. Les plates-bandes de la mairie se recouvrent de dahlias blanc et rouge encadrés par des branches de

châtaigniers laquées. Près de l'école Paul Bert, l'ambiance sera plus aquatique avec des ajoncs, des papyrus et des rondelles d'arbres qui rappelleront les corolles des nénuphars. ■

LE DÉSHÉBAGE THERMIQUE, UNE SOLUTION POUR PRÉSERVER L'ÉCO-SYSTÈME

Désormais, à Chaville, les produits phytosanitaires ne sont plus utilisés par les services de la Ville pour supprimer les végétaux qui poussent sur la voie publique : place au désherbage thermique ! Cette nouvelle technique permet de préserver l'éco-système local.

Aujourd'hui les équipes de la société Sepur, titulaire du marché de nettoyage

géré par la communauté d'agglomération Arc de Seine, arpentent les rues à la recherche des petites pousses indésirables. Grâce à une bonbonne de gaz équipée d'un chalumeau, celles-ci sont brûlées sans nuisance au moment de l'utilisation. Deuxième atout : le désherbage thermique ne laisse pas de substances potentiellement nocives pour les êtres vivants. ■

À saisir

> Jardins familiaux disponibles !

Cultiver son propre jardin, c'est la proposition que fait la mairie aux Chavillois épris de verdure. Ces espaces familiaux permettent de faire pousser des fleurs et des légumes et de découvrir avec les enfants les joies du jardinage. Quelques parcelles se libèrent régulièrement. Pour bénéficier de l'une d'entre elles, envoyez un courrier à la mairie en précisant le nombre d'enfants vivant dans votre foyer et votre adresse.

Renseignements auprès de Jean-Michel Draignaud au 01 41 15 99 70.

CONCOURS RÉGIONAL DES VILLES ET VILLAGES FLEURIS : 3 FLEURS ET UN PRIX SPÉCIAL POUR CHAVILLE

Le prix du concours régional des villes et villages fleuris et de l'amélioration du cadre de vie 2007 a été remis le 3 juin dernier à l'occasion du Salon de la Nouvelle Ville du Parc Floral.

Le jury, présidé par Jean-Jacques Lejeune, a visité 123 communes pour l'attribution de nouvelles fleurs et de prix spéciaux.

Sur ces 123 communes, neuf - dont Chaville - ont obtenu 3 fleurs. Chaville a également obtenu le prix spécial de jury qui récompense plus particulièrement la qualité du fleurissement de printemps (plantes bisannuelles et bulbes : pensées, pâquerettes, tulipes, etc.).

LA GUERRE DES COCCINELLES AURA-T-ELLE LIEU ?

Depuis quelque temps, les Chavillois ont vu apparaître dans leur jardin des coccinelles jaunes à points noirs. Ces coccinelles ont fait une longue route puisqu'elles viennent d'Asie en passant par la Belgique et le Nord de la France, où elles sont utilisées pour chasser les pucerons et les acariens dans les champs de houblons. Elles sont d'une efficacité redoutable. Mais elles sont tout aussi voraces envers leurs propres larves... et celles de leurs congénères françaises, nos charmantes "bêtes à bon dieu"... Faudra-t-il un jour déclarer la guerre à la coccinelle asiatique ?

À suivre...



ATRIUM CES HOMMES DE L'OMBRE QUI FONT LA LUMIERE



Vous connaissez l'Atrium et sa salle de spectacle Robert Hossein. Mais connaissez-vous les personnes qui, tout au long de l'année, contribuent, dans l'ombre, au succès des représentations? *Chaville Magazine* vous emmène dans les coulisses de l'Atrium.

638 places, 25 spectacles professionnels et 450 séances de cinéma par an, une salle occupée en moyenne 5 jours sur 7, une scène de 200 m²... on pourrait ainsi vous donner une kyrielle de chiffres. Mais l'Atrium, c'est avant tout une équipe de passionnés. 19 professionnels qui œuvrent dans l'ombre pour vous proposer, tout au long de la saison, des spectacles de qualité.

"Nous sommes là pour servir les artistes et le public", confie en effet Hervé Meudic, le directeur de l'Atrium. "Notre métier consiste à faire en sorte qu'il n'y ait pas de place pour les imprévus." D'ailleurs, l'équipe de l'Atrium a peu d'anecdotes ou aléas techniques à conter au visiteur, mis à part le déclenchement d'une alarme intempes- tive: le seul incident en 13 ans! Car pour ces hommes et femmes "de l'ombre", l'essentiel du travail est effectué en amont, lors de la préparation des



spectacles. "Chacun sait exactement ce qu'il a à faire", souligne Hervé Meudic. "La mécanique est bien huilée; l'essentiel est d'avancer."

Un travail d'équipe

Entre la gestion des camions de 30 m de long transportant le matériel, l'installation des décors et autres réglages des projecteurs, il ne faut rien oublier et c'est bien là le travail de toute une équipe. À titre d'exemple, la préparation de la pièce de théâtre *L'Avare* de Molière, avec Michel Bouquet, en janvier dernier, a mobilisé une quinzaine de personnes.

"Pour ce spectacle qui a commencé à 20h45, le staff technique était présent dès 8 heures du matin et a terminé à 2 heures le matin suivant", explique Xavier Dabonneville, le régisseur général de l'Atrium depuis 1997. Entouré de

Thibaud Brisou, régisseur son et projectionniste et de Frédéric Pilorget, régisseur lumière et chef électricien, il fait en sorte que "le spectacle ait bien lieu le soir, tout en assurant la sécurité des personnes et des biens".

Beaucoup de belles rencontres

"Nous sommes aussi là pour chouchouter les comédiens et les artistes", poursuit Hervé Meudic. "On accueille les gens comme à la maison, comme lorsque Guy Bedos s'est endormi dans la régie du théâtre!" se souvient Xavier Dabonneville. Car en 13 ans, il y a eu beaucoup de belles

SILENCE !
quiet please !

rencontres, à la fois lors des spectacles et des tournages de films. Anouk Aimé, Jean-Louis Trintignant, Judith Magre, Philippe Noiret, Jean Rochefort et tant d'autres, la liste est longue et n'a pas fini de s'allonger, pour le plus grand bonheur de ces "artisans de l'ombre"... et du public. ■

← **FOSSE D'ORCHESTRE**

> La littérature tchèque et 1968

Samedi 17 mai, la bibliothèque proposait des lectures à haute voix sur le thème de la littérature tchèque et 1968. Des extraits d'œuvres de Bohumil Hrabal, Milan Kundera et Vaclav Havel ont été lus par des élèves de théâtre du Conservatoire de Chaville et une bibliothécaire. ■

> "Chaville en livres 2008" :
Agnès Desarthe primée

Samedi 31 mai, le prix "Chaville en livres 2008" a été décerné à Agnès Desarthe pour son livre *Mangez-moi* (éd. de l'Olivier). Le jury composé de 20 jeunes Chavillois a fait part de ses délibérations, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, de Hervé Lièvre, 1^{er} maire adjoint, Brigitte Pradet, conseillère municipale en charge de la Bibliothèque et de la Médiathèque et de nombreux élus de la commune. ■



SUCCÈS EN 3 TEMPS POUR LES 3 VALSES

Une histoire d'amour contrariée entre la haute bourgeoisie et le monde du théâtre, sur trois générations... l'opérette en trois actes *Les 3 Valses* a fait salle comble lors de ses représentations à l'Atrium, vendredi 30, samedi 31 mai

et dimanche 1^{er} juin. Ce spectacle était présenté par le Conservatoire de Chaville, avec les élèves de la classe musicale et de l'association Accords Majeurs, les professeurs et le directeur du Conservatoire à la baguette. ■

"SI TU NE VAS PAS À LA BIBLIOTHÈQUE, LA BIBLIOTHÈQUE IRA À TOI..."



Mais quel est donc ce drôle d'engin qui arpente les rues et jardins de Chaville? Depuis le mois de mai, la

bibliothèque part à la rencontre de ces jeunes lecteurs grâce à ce triporteur. Tous les mercredis, les enfants peuvent lire, en plein air, des bandes dessinées et autres livres d'histoires. Prochains rendez-vous, de 15 h à 17 h 30, mercredi 18 juin à la Mare Adam (toboggan de la place des Taureaux) et mercredi 25 juin au jardin des Créneaux.



Jean-Jacques Guillet, Brigitte Pradet et les membres du jury.

> Forum des savoirs :
Lisbonne à l'honneur

Dans le cadre du dernier cycle de conférences du Forum des savoirs pour la saison 2007-2008, Dejanirah Couto, spécialiste du monde lusophone, est revenue, lors de quatre conférences en mai à l'Atrium sur l'histoire de Lisbonne: "glorieuse, déchirée, renaissante". ■

> Les relations Nord-Sud :
quels changements?



Marc Dufumier

Organisée par le Forum des savoirs à l'Atrium le mercredi 21 mai dernier, une rencontre-débat animée par Marc Dufumier (professeur à Agro Paris Tech) s'est penchée sur la pauvreté rurale, les migrations, les politiques commerciales, agricoles et alimentaires, ainsi que sur les solutions proposées pour un développement durable. ■

En bref

> **Concours des maisons fleuries**

Inscrivez-vous avant le **30 JUIN** pour participer au concours organisé par le Conseil Général des Hauts-de-Seine et la Ville de Chaville. Règlement et bulletins d'inscription disponibles à l'accueil de l'hôtel de ville.



Renseignements au service des Espaces Verts au 01 41 15 29 70.

Ateliers Web

Un animateur de la bibliothèque vous propose, **UN JEUDI PAR MOIS DE 15 H À 16 H À LA BIBLIOTHÈQUE**, une initiation à Internet pour vous apprendre à créer une adresse électronique, naviguer sur la toile...



Places limitées, réservation indispensable. Rens. : 01 41 15 99 10.

Il "été" une fois

CHAQUE MARDI ET JEUDI DU MOIS DE JUILLET DE 12 H À 18 H, la bibliothèque s'installe **DANS LES JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE**. Vous pourrez donc lire des ouvrages, des bandes dessinées... sur des chaises longues, sous un arbre ou en plein soleil. Rens. : 01 41 15 99 10.



MUSIQUE

FESTIVAL LÉZ'ARTS DE LA VALLÉE

DU 13 AU 21 JUIN, les adhérents de la MJC proposent des spectacles de théâtre, musique et de danse sur le thème "Scènes de vie". Spectacle de danse urbaine, **MARDI 17 JUIN À 21 H**. Théâtre ados avec la participation de la Cie l'Air de Rien, **MERCREDI 18 JUIN À 20 H 30**. Gala ensemble vocal du monde, **JEUDI 19 JUIN À 21 H**. Fête de la musique, bœuf et concert de jazz manouche, **SAMEDI 21 JUIN À 17 H**. **MJC DE LA VALLÉE, 47, RUE DE STALINGRAD.** Rens. : 01 47 50 23 93 ou www.mjcdelavallee-chaville.com

FÊTE DE LA MUSIQUE

(voir page 18) Musique, danse et diverses animations sont prévues **DANS LES JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE, SAMEDI 21 JUIN DE 17 H À 2 H DU MATIN**. Rens. : 01 41 15 82 00.

LES FOULÉES MUSICALES SUR LA VOIE ROYALE

Course de 5 km reliant Sèvres à Chaville (voir page 18) **SAMEDI 21 JUIN DÉPART À 19 H 30 DANS LE PARC DE SAINT-CLOUD** à proximité de la manufacture de céramique de Sèvres. Rens. : 01 41 15 99 50. Inscription : www.lesfouleesmusicales.fr

DANSE



INSTITUT DANSE ET FORME

L'institut Danse et Forme de Chaville vous convie à son spectacle de fin d'année. Danse classique, modern jazz, rock, tango, valse, claquettes, folklore des pays de l'Est... **VENDREDI 20 JUIN À 19 H 30, SAMEDI 21 JUIN À 19 H 30 ET DIMANCHE 22 JUIN À 14 H ET 19 H 30 À L'ATRIUM DE CHAVILLE.** Rens. : 01 47 09 51 73.



CONCERT DES ENSEMBLES

Comme chaque trimestre, plus de 130 musiciens du Conservatoire de musique de Chaville se produiront sur scène au cours d'une soirée au théâtre de l'Atrium. **MARDI 24 JUIN À 20 H 30 À L'ATRIUM.** Rens. : 01 41 15 96 60.

ASSOCIATION DANSE ENVIE

Gala de danse de l'association Danse Envie, **VENDREDI 27 JUIN À 20 H 30 À L'ATRIUM.** Rens. : 01 47 50 37 79 ou par courriel : danseenvie@yahoo.fr

RENCONTRES



STADE EN FÊTE

Au programme de cette manifestation sportive destiné aux valides et aux non valides : athlétisme, foot, wadokan, escalade, tir à l'arc, handball, basket, football américain et acrobanches.

SAMEDI 21 JUIN DE 10 H À 18 H AU STADE JEAN JAURÈS.
Rens. : 06 85 50 01 52 ou www.handisport.info/ar

ACCUEIL DES NOUVEAUX CHAVILLOIS

Vous venez d'arriver à Chaville ou vous y habitez depuis moins d'un an ?

Faites vous connaître auprès de la Maison du Citoyen au 1386, avenue Roger Salengro.
Rens. : 01 41 15 82 00.

Rendez-vous au Forum de la vie associative,
SAMEDI 6 SEPTEMBRE À 12 H À L'ATRIUM.
Un cocktail de bienvenue vous y attend.

En bref

> Fête nationale : Grand Bal

DIMANCHE 13 JUILLET À 21 H dans les jardins de l'hôtel de ville (restauration sur place). Spectacle pyrotechnique sur le thème "Belles belles belles années, hommage à Claude François" en collaboration avec la ville de Vélizy.

LUNDI 14 JUILLET VERS 23 H. AUX ABORDS DE L'ÉTANG D'URSINE
Restauration sur place.

> Vide-greniers

L'assemblée et les habitants du quartier de l'Ursine vous invitent à venir chiner dans leur secteur.



DIMANCHE 29 JUIN DE 10 H À 19 H RUE JEAN JAURÈS.
Rens. : 01 41 15 82 00 ou par mail à quartierursine@club-internet.fr

DÉCOUVREZ

LA NOUVELLE SAISON DE L'ATRIUM

La saison 2008-2009 s'annonce riche en spectacles et en concerts.

Elle sera marquée par la venue d'artistes de renom tels que Bruno Solo, Léa Druker, Claude et Alexandre Brasseur. L'humour et les chansons seront au rendez-vous avec Mickaël Gregorio, François-Xavier Demaison. Michel Fugain, Mori Kanté. Pour sa part, le jeune public ne sera pas en reste avec quatre spectacles. Tous nous font l'honneur de se produire sur la scène de l'Atrium.

Ouverture des réservations spectacles et Forum des savoirs, samedi 6 septembre de 10h à 18h.
Rens. : 01 47 09 70 70 ou www.ville-chaville.fr

EN OCTOBRE

Théâtre : Le système Ribadier (1)

(avec Bruno Solo, Léa Drucker),

Eby et son petit chaperon rouge (4 ans et +)

Humour : Mickaël Gregorio

EN NOVEMBRE

Théâtre : La fausse suivante de Marivaux,
Paroles de Poilus

Musique Classique : Magnificat

de John Rutter

(partenariat Les Concerts de Marivel)

Opéra : Le nègre des lumières,
Chevalier de Saint-Georges



EN DÉCEMBRE

Musique du Monde

Los Calchakis et le Chœur de l'Atrium

JANVIER

Chanson : Michel Fugain (3)

Humour : François-Xavier Demaison (2)

Théâtre : La vie devant soi (4)

(avec Myriam Boyer)

Entre ciel et terre, voyage d'une goutte d'eau
(3 ans et +)

Danse : "Bleu 119" par Ballet Actuel

EN FÉVRIER

Opéra : Offenbach en scène

Théâtre : L'antichambre (5)

(avec Danièle Lebrun et Sarah Biasini)

EN MARS

Jeune Public : Prière de ne pas déranger
(8 ans et +)

Musique Classique : ONIF Guerre et Paix

Théâtre : Mon père avait raison (6)

(avec Claude et Alexandre Brasseur)

Musique du Monde : Mory Kanté (7)

(festival chorus)

Théâtre : Chat et Souris (8)

(avec Francis Perrin et Jean-Luc Moreau)

EN AVRIL

Jeune Public : Le diable Bekkanko
(6 ans et +)

LES FOULÉES MUSICALES SUR LA VOIE ROYALE

SAMEDI 21 JUIN, FÊTONS ENSEMBLE L'UNION DU SPORT ET DE LA MUSIQUE!

À l'occasion de la Fête de la musique, Chaville organise le samedi 21 juin prochain, en partenariat avec la ville de Sèvres, un parcours de course à pied reliant Sèvres à Chaville. Cette course de 5 km est ouverte aux sportifs et aux familles.

Le départ de ces premières Foulées musicales sera donné à 19h30 dans le parc de St Cloud, à proximité de la Manufacture de Céramique de Sèvres. L'arrivée se déroulera devant la mairie de Chaville. Un Challenge Famille récompensera l'équipe la mieux classée. Cette équipe devra obligatoirement comprendre un jeune (né entre 1990 et 1994), un adulte (- de 40 ans) et un vétéran (+ de 40 ans).

Un challenge inter-villes

Manifestation intercommunale sur l'ancienne Voie royale, cette première course à pied en musique sera l'occasion de mettre en valeur le patrimoine culturel des villes de Sèvres et Chaville: la base nautique de l'Île de

VAS-Y POLO!

Présent pour la deuxième année consécutive au Grand Tournoi, rendez-vous des sports équestres par équipe, le Centre équestre de Chaville s'y est distingué en remportant, en polo, une médaille d'or et une médaille d'argent.

Lors de cette compétition, organisée du 9 au 12 mai par la Fédération Française d'Équitation au parc éques-



Monsieur, la Manufacture de Céramique, le Parc de St Cloud, le CIEP, le Sel, l'hôtel de ville, l'école Ferdinand Buisson, l'Atrium, la mairie de Chaville, etc.

Cet événement répond également à un double enjeu: mettre en place un challenge entre les villes, les clubs locaux, les scolaires, mais aussi, grâce à l'esprit festif de cette course, susciter une réflexion sur l'importance de la pratique régulière d'une activité sportive (lutte contre l'obésité, les maladies cardio-vasculaires, etc.).

Une arrivée en musique devant la mairie de Chaville

Pour célébrer comme il se doit la Fête de la musique, nous vous donnons rendez-vous dès 17h, dans le parc de la mairie de Chaville où un cocktail de musiques jazz, rock, électro et danses bretonnes,

indiennes et portugaises sera proposé. Vous pourrez également vous initier à la capoeira, à la tektonic, au djembe ou encore au jonglage. Des ateliers "objets musicaux" et d'accrobranche feront le bonheur des petits et des grands.

Le cortège "fanfare et jonglage" en provenance de la manifestation Stade en Fête rejoindra le parc de la mairie vers 19h30. Les participants de la course arriveront quant à eux devant les grilles de l'hôtel de ville entre 19h45 et 20h15 pour se joindre à la fête. Un service de restauration (boissons, sandwiches, barbecue) est prévu sur place.

La fête jusqu'à 2h du matin

Rendez-vous donc le samedi 21 juin prochain, dans le parc de St Cloud pour un départ en fanfare et devant la mairie de Chaville pour une arrivée en musique! ■

Inscriptions gratuites:

- sur le site de la course www.lesfouleesmusicales.fr

- par courrier avant le 18 juin 2008 à:

Mairie de Chaville

Foulées musicales

3, avenue de la Résistance

92370 Chaville

tre fédéral de Lamotte-Beuvron, le titre est revenu aux juniors avec Tristan Boubet, Guillaume Carli et Arthur Gabagnou. Les cadets chevaux sont vice-champions de France avec Juliette Bulteau, Manon Guyot et Antoine Carli. ■

Plus d'infos et de photos sur le site:

www.equivil.fr

Rens.: 0141151515.

Les petits champions
du centre équestre.



VOLLEY-BALL: CHAVILLE SÈVRES EN NATIONALE 2!

Le suspens aura duré jusqu'au dernier match. La montée en Nationale 2 de l'équipe des Seniors Masculins 1 du Chaville Sèvres Volley-ball (CSVB) s'est en effet jouée lors du dernier match de la saison. Au coude à coude avec Strasbourg pour le gain de la deuxième place (significative de montée dans la division supérieure), "l'équipe a su prendre les matchs les uns après les autres", comme le confie Emmanuel Barbot, l'entraîneur et joueur.

Si le CSVB connaît la réussite sportive en cette fin d'année, le club a subi une saison noire avec le décès de Jean-Gabriel Boucherie, entraîneur de l'équipe 2 des filles et bénévole du club. L'incendie du gymnase des Cent Gardes en novembre 2007 a rendu les conditions d'entraînement difficiles; plusieurs gymnases de Chaville ont d'ailleurs accueilli l'équipe jusqu'à la fin de saison. "Nous sommes une équipe de potes, nous sommes tous amateurs", précise Emmanuel. "Il faut gérer les nombreux déplacements;



Le CSVB a coiffé l'équipe de Strasbourg sur le poteau.

autant jouer au meilleur niveau tout se faisant plaisir." Un état d'esprit qui a bien réussi jusque-là aux Seniors Masculins 1 puisque l'équipe a connu quatre montées en quatre saisons, avec des joueurs qua-

siment inchangés. D'ailleurs, Emmanuel le confirme: "On n'aime pas perdre!" La prochaine saison en Nationale 2 s'annonce difficile? Qu'importe, "pour l'équipe, c'est un beau challenge", souligne l'entraîneur. ■

En bref

> Les manifestations sportives de juin

Mardi 17 juin, de 8h30 à 16h, au stade Jean Jaurès: Interclasses (jeux collectifs)

Mercredi 18 juin, de 13h30 à 16h, au stade Jean Jaurès: les Olympiades de l'École des Sports

Jedi 19 juin, de 8h30 à 16h, au stade Jean Jaurès: Interclasses (athlétisme)

Vendredi 20 juin, de 8h30 à 16h, à la Fosse Renault (Forêt de Meudon): Interclasses (volley)

Samedi 21 et dimanche 22 juin, à la Fosse Renault: tournoi de volley du Chaville Sèvres Volley-Ball; tournoi ouvert à tous (inscriptions auprès du club ou sur directement sur place)

Samedi 21 juin, de 10h à 18h, au stade Jean Jaurès: Stade en fête

Samedi 21 juin, départ à 19h30, du Parc de Saint-Cloud à la mairie de Chaville: les Foulées musicales sur la Voie royale

“ Nous sommes une équipe de potes, nous sommes tous amateurs et on n'aime pas perdre. ”

GYMNASTIQUE RYTHMIQUE CHAVILLE SUR LE PODIUM

Le Chaville Gymnastique Rythmique Club (CGRC) présentait 38 gymnastes aux championnats de France à Rennes les 18 et 19 mai (11-17 ans) et à Caudry le 25 mai (9-11 ans). Parmi les centaines de compétitrices sélectionnées à ces phases finales, trois équipes sur six du CGRC sont montées sur le podium avec deux premières places et une

deuxième. Félicitations aux gymnastes du CGRC qui ont su passer les barrages des "départementales" et "régionales" pour porter haut les couleurs de Chaville! ■

Pour tous renseignements, résultats, photos...

contactez le 01 47 50 11 05 (rép.) ou par mail:

cgrc@aliceadsl.fr

Sur le web:

<http://cgrc.blogspirit.com>

MÉLANGES DE SAVEURS À LA FÊTE DU GOÛT



Le réfectoire du collège Jean Moulin laissé aux mains des enfants... cela n'arrive qu'une fois dans l'année et c'est l'occasion d'une vraie fête : la fête du goût ! Aboutissement d'une année d'ateliers d'éveil au goût organisés par l'association Les alchimistes du goût [voir *Chaville Magazine* n°63 mai 2008], la fête du samedi 17 mai était l'occasion pour les élèves de

présenter à leurs parents les recettes qu'ils avaient eux-mêmes concoctées. Gala des cinq saveurs, les vahinées, salade des quatre demoiselles, la papillonette, le haricorange... les cuisiniers en herbe ont rivalisé de créativité et d'imagination. Sous la houlette de Sylvie Delaroche-Houot, des professeurs et de certains parents venus mettre la main à la pâte,

les collégiens de 6^e3 de M^{me} Goguelet et de 6^e5 de M^{me} Monvoisin, ainsi que les écoliers de CM2 de M^{mes} Griveau et Ruelle (école Paul Bert) ont passé leur matinée à éplucher, découper, mélanger... avant, enfin, de déguster ! ■

Retrouvez les photos et les recettes concoctées par les enfants sur le site de la ville: www.ville-chaville.fr (rubrique "Albums photo")

En bref

> Ils ont la Fraich'attitude !

Du 2 au 6 juin dernier, tous les restaurants scolaires de Chaville ont adopté la Fraich' attitude. Organisée par la Sogeres, cette opération a relevé le pari de préparer la moitié des repas avec des fruits et légumes. Nouvelle vinaigrette (huile d'olive et citron), nouvelles saveurs du jardin (salade de blé et croquants de légumes...), nouvelles textures et formes ludiques (tutti frutti à boire à la paille) : cette 4^e édition "Moit' Moit'" a fait place au goût, pour le plus grand plaisir des enfants !

> Bon courage pour l'entrée en 6^e !

Mercredi 25 juin prochain aura lieu, à 11h en mairie, la remise des récompenses aux élèves de CM2 des écoles élémentaires de Chaville. Une manière de leur souhaiter une bonne rentrée au collège...

ARRIVÉE DU RALLYE-LECTURE À LA MJC LE GAGNANT EST...



Les lauréats entourés de leurs professeurs et des élus de la commune: M. Bès et M^{mes} Brossollet, Tilly et Levavasseur.

L'école élémentaire Anatole France est sortie vainqueur du rallye-lecture, organisé vendredi 23 mai, en remportant la Coupe de l'école remise en jeu tous les ans. Dans le classement par équipe, c'est l'un des équipages de l'école Ferdinand

Buisson qui l'a emporté. Préparée par la MJC de la Vallée, en partenariat avec les professeurs des écoles et la mairie de Chaville, cette édition 2008 a vu s'affronter les élèves de CM2 des écoles chavilloises sur le thème de la Finlande. ■

PRIX DES JEUNES REPORTERS



Deux écoles, neuf classes, 240 enfants... le concours "Journaliste-Reporter dans ma ville" organisé par la Sogeres a connu, pour son édition 2008, un franc succès auprès des enfants des écoles élémentaires de Chaville. Les élèves ont ainsi joué les jeunes reporters sur le thème de l'histoire et du patrimoine de Chaville.

Au palmarès de ce concours d'écriture et d'illustrations, deux classes de l'école Anatole France ont été distinguées. "Le

Les jeunes reporters ont été récompensés en présence de M^{mes} Le Vasseur, Brossollet et de M. Lièvre.

cinéma à Chaville", écrit par les CM2B de M^{me} Dupré et illustré par les CPA de M^{me} Szymoniak, a remporté le Grand prix. Le texte "Mémoire d'un petit oiseau reporter" écrit par les CM2A de M^{me} Ottaviani et illustré par les CE1A de M^{me} Plamond a quant à lui reçu le Coup de cœur du jury. En plus de bons d'achat, ces classes ont vu leur travail éditer dans le livre rassemblant tous les gagnants. Par ailleurs, l'école Ferdinand Buisson a reçu le Grand prix de la

ville de Chaville pour "Que se passe-t-il derrière ses grandes portes vertes ?" dont nous publions le texte et l'illustration ci-dessous. La remise des prix a eu lieu mardi 13 mai dernier, en présence de M^{me} Le Vasseur, conseillère municipale en charge des Relations avec les établissements scolaires, de M^{me} Brossollet, conseillère municipale en charge de l'Équipement scolaire, de M. Lièvre, 1^{er} maire adjoint et des représentants de la Sogeres. ■

"QUE SE PASSE-T-IL DERRIÈRE SES GRANDES PORTES VERTES ?" PAR LES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE FERDINAND BUISSON

Un jour, nous, les élèves chavillois de Ferdinand Buisson, alors que nous emprunions en pédibus la grande avenue qui traverse notre ville, longtemps prisée par les parisiens en quête de muguet, nous aperçûmes un grand portail vert, donnant sur une cour, et un écriteau "attention au train" ! Nous dirigeant vers notre belle école en briques rouges, nous murmurions : "Comme c'est étrange !"

Une fois arrivés en classe, nous en avons parlé et une élève nous a dit qu'il s'agissait de la maison de son grand-père. Notre curiosité allait prendre voie ou voix... Quelques jours plus tard, nous nous rendions chez lui, à la découverte de cette mystérieuse cour et du petit train. A peine entrés dans la cour, notre hôte, Monsieur Juishomme, nous entraîna dans son garage...et ses aventures.

Nous nous sommes alors trouvés face à face avec le "Petit Jaune". Ce n'était ni un poussin, ni un maillot de cycliste mais un tram...ouais. Il nous présenta donc le premier train parisien qui reliait Malakoff aux Halles en 1882, d'abord tiré par des chevaux puis alimenté par le réseau électrique.

Ce Petit Jaune-là peut transporter onze personnes. Ses accumulateurs lui donnent une autonomie de deux jours à une vitesse de 10 km/h. En suivant les rails, on voit qu'elles s'arrêtent au portail. Mais où va donc ce train ?

Il parcourt des kilomètres à Rambolitrain. Quand il n'est pas sur rail, il faut six personnes pour le soulever car il pèse cinq cents kilos, la moitié d'une voiture ! C'est un modèle réduit à échelle un tiers (trois fois plus petit que le vrai).



C'est vraiment époustoufflant de voir, dans la cour, dans l'atelier, toutes ces reproductions de train, camion, téléphérique et autres moyens de transport. Plus nous regardions autour de nous et plus nous en découvriions, toujours réalisés avec autant de minutie et de beauté ; des merveilles de technologie faites avec des matériaux de récupération ouvrages sur ses machines-outils. Cela représentait soixante-dix ans de passion pour garder la mémoire de ces inventions humaines (il a commencé très jeune, vers six ans). Que de patience déployée pour créer ces instants de partage avec nous et d'autres. Alors que nous poursuivions notre visite, nous découvriions une nouvelle salle, celle des moyens de transport maritime.

Au détour d'une table, nous aperçûmes la pièce maîtresse "The Majestic" à proximité du bateau du Mississipi et de la remorque avec des personnes animés. Cette corvette à vapeur, reproduisant un modèle de 1850, était une vraie splendeur de huit ans de travail et quatre-vingts kilos. Sa coque en bois était recouverte de trois cents plaques en cuivre car, à l'époque, ils n'avaient pas d'enduit suffisamment protecteur contre les sels marins. La voiture permettait d'économiser le combustible, du charbon, quand le vent soufflait ; en cas contraire, le charbon prenait la relève et assurait la navigation grâce à la production de vapeur d'eau qui actionnait deux roues à aube. Ca nous a rappelé celle que nous avons vue en classe de neige, l'année dernière, au moulin de la scierie.

A force d'avoir regardé toutes ces inventions en modèle réduit, nous avons l'impression d'avoir remonté le temps.

Nous garderons le souvenir d'un atelier soigneusement rangé, regorgeant de merveilles, alliant art et technologie, et d'un sourire affable, celui d'un passionné, Monsieur Juishomme.

En guise de remerciement, nous avons pris l'engagement de l'aider à rechercher des pièces pour ses futurs projets. ■

Texte écrit par la classe de CM2B de M^{me} Corrhons

Illustration réalisée par la classe de CPB de M^{me} Spera

En bref

> **L'agenda des assemblées de quartier**

En marge de la Fête des voisins du 27 mai dernier, d'autres rencontres festives sont prévues entre les Chavillois des différents quartiers de la commune. Les assemblées de quartier continuent en effet à promouvoir la convivialité chavilloise, tout en renforçant le lien social entre habitants.

LUNDI 23 JUIN : assemblée du quartier Marivel, à 19h, à l'école Ferdinand Buisson

MARDI 24 JUIN : assemblée du quartier Rive droite - Les Vignes, à 19h, au 1 bis, avenue de la Résistance (ex-CPAM)

MERCREDI 25 JUIN : assemblée de quartier du Doisu, à 19h, à la salle du Doisu, rue du Gros Chêne

Rens. : Guy Berthelot à la Maison du Citoyen au 01 41 15 82 00.

> **"The Play Club", l'anglais pour les enfants**

Depuis 15 ans, le Play Club enseigne l'anglais aux enfants de 3 à 9 ans, par le jeu, à l'aide d'une méthode ludique. Il accorde une importance particulière aux tous petits par l'utilisation d'outils spécifiques, très ludiques mais très efficaces. Si vous êtes intéressés, réservez une place dès maintenant car il sera trop tard à la rentrée.

Rens. : 01 46 04 15 39 ou www.theplayclub.fr

> **Forum des associations**

Chères associations, cette année, le Forum des associations se tiendra **SAMEDI 6 SEPTEMBRE DE 10H À 18H À L'ATRIUM ET SUR SON PARVIS.**

Si vous souhaitez y tenir un stand, contactez dès maintenant Gwenaëlle Gohet à la Maison du Citoyen, 1386, avenue Roger Salengro.

Rens. : 01 41 15 82 04.

> **Un regard, un sourire...**

C'est sur ce thème que la Société Saint-Vincent-de-Paul, constituée de bénévoles, a axé sa quatrième campagne sur le thème de la solidarité qui se prolongera jusqu'à fin juin. Le regard, n'y a-t-il rien de plus humain ? C'est le moyen le plus simple d'entrer en relation avec autrui. Cette approche est encore plus appropriée auprès des personnes souffrant de solitude. Elles sont nombreuses et souvent trop discrètes. La Conférence Saint-Vincent-de-Paul de Chaville met en œuvre, en coopération avec le Secours Catholique et en lien avec le CCAS et la CVS, une épicerie sociale, le Relais Chavillois, ouverte chaque vendredi matin, au 3, rue du Gros Chêne dans un local municipal. Le mardi et jeudi matin, elle assure un accueil de jour au 26, rue de Stalingrad dans un local paroissial. De nombreux bénévoles seront accueillis avec joie dans l'équipe.

Rens. : 01 47 50 04 62.

AMBIANCE GARANTIE AU BANQUET DES AÎNÉS



Organisé par la municipalité, avec la participation de nombreux bénévoles, le Banquet des aînés a connu cette année encore un franc succès, vendredi 16 mai dernier. 260 convives étaient rassemblés au gymnase Colette Besson pour un déjeuner suivi d'un après-midi dansant, en présence du maire, de son épouse Françoise et de nombreux élus de la commune. L'orchestre Cocktail Passion a assuré l'ambiance tout au long de l'après-midi et les participants n'ont pas manqué d'esquisser quelques pas de danse, y compris la doyenne du banquet, Marie-Germaine Moreau, âgée de 95 ans !



Marie-Germaine Moreau, Jean-Jacques Guillet et Armelle Tilly.

ANNIVERSAIRES DU CÈDRE BLEU ET DE LA MAISON AUX LIERRES

Le 31 mai dernier au gymnase Colette Besson, le Cèdre Bleu fêtait ses 10 ans et la Maison aux Lierres ses 20 ans. Ouvert en 1998, le Cèdre Bleu, foyer médicalisé pour personnes atteintes d'autisme, a été le premier établissement de ce type créé dans les Hauts-de-Seine. Il accueille aujourd'hui 27 jeunes adultes. La Maison aux Lierres a été créée en 1988 et accueille 22 résidents en hébergement mixte dans un ensemble HLM avec jardin privatif. Au cours de cette manifestation qui rassemblait environ 350 personnes, parents, amis ou personnes handicapées, de nombreux ateliers et stands ont permis de présenter des travaux de résidents. Ceux-ci ont également pris la parole pour

conter les petites histoires des Lierres et du Cèdre Bleu. Cette soirée, animée par le groupe Led's educs (formation musicale constituée de six éducateurs du Cèdre Bleu) s'est achevée dans la joie et la bonne humeur par des danses et des chants. Ce double anniversaire s'est déroulé en présence de Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville et de Gilles Cothenet, conseiller municipal chargé du Handicap et de l'Insertion. A cette occasion, M^{me} Boisset, présidente de l'APEI et M^{me} Brylinski, directrice des établissements, ont rappelé combien la population chavilloise avait su intégrer les résidents des différents établissements et services présents sur Chaville. ■



LA FÊTE DES VOISINS, CHANTONS SUR LA PLUIE

Des centaines de voisins réunis le temps d'une soirée, une ambiance conviviale, la Fête des voisins a battu son plein mardi 27 mai, en dépit de quelques averses... Dans les six quartiers de Chaville, les habitants des rues, immeubles et résidences se sont organisés pour se retrouver autour d'un verre et d'un buffet. Pour l'occasion, 23 sites avaient sollicité l'aide logistique de la mairie pour la préparation de l'événement. Sur une dizaine d'entre eux, le groupe de jazz manouche Swing² est venu divertir les participants, parfois réfugiés dans les garages pour fuir les gouttes ! Pour celles et ceux qui ont apprécié le groupe ou qui n'ont pu les applaudir, vous pourrez assister à une "session de rattrapage" à l'occasion de la Fête de la musique, le samedi 21 juin, à partir de 18h, à la MJC de la Vallée. ■



TOURNOI DU MUGUET, RENCONTRE ANNUELLE DES AMATEURS DE BRIDGE DE CHAVILLE

Le tournoi du Muguet, organisé par l'AJEC bridge club de Chaville, s'est déroulé le 1^{er} mai dernier au gymnase Colette Besson. Il comportait un tournoi open et un tournoi 3^e et 4^e série et a réuni plus de 300 passionnés. Les prix ont été remis en présence de Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville et député des Hauts-de-Seine et de Hervé Lièvre, maire adjoint chargé des Associations culturelles locales.

Pour tous renseignements sur le club, contactez le 01 39 46 40 22.

À LA RENCONTRE DES NOUVEAUX COMMERÇANTS ET ARTISANS

Évoquer ses secrets de famille, redécorer son appartement, chouchouter son animal domestique ou déguster quelques sushis, poussez la porte de ces commerçants de Chaville débordant de créativité.

HISTOIRES ET COMPAGNIE

Journaliste, Muriel Schwob s'est spécialisée dans l'art du portrait et a fait ses armes à *Marie-Claire*, *Femme actuelle* et Radio France. À Chaville où elle a élu domicile il y a 13 ans, l'auteur s'est lancé un nouveau défi : "J'écris les histoires des autres, par exemple celles des parents qui veulent laisser un témoignage à leurs enfants." Raconter la vie de ses grands-parents, collecter les recettes d'une tante



ou faire le portrait d'une entreprise familiale, l'écrivain propose toute une palette d'idées. "C'est une belle idée de cadeau qui permet de transmettre la mémoire d'une époque." Muriel Schwob met en scène alors le récit sous la forme d'un livre, assorti de photos ou d'objets personnels.

Tél. : 06 86 41 45 74.

Sur le web : www.histoires-et-compagnie.fr

Par mail : contact@histoires-et-compagnie.fr

CHAVILLE DÉCORATION

Un ensemble d'accessoires et de services pour la maison, voici l'offre de Thierry Haddad depuis qu'il a ouvert sa boutique mi-avril. "Des doubles rideaux aux matelas en passant par les tentures murales, je propose les éléments essentiels du décor pour embellir son intérieur". C'est aussi l'adresse idéale pour la réfection de fauteuils anciens, le cannage ou le rempaillage. Chaville décoration vend également des couettes, des



dessus-de-lit et autres oreillers pour parfaire l'aménagement de la maison.

2173, avenue Roger Salengro. Tél. : 01 47 09 29 12.

Ouvert du mardi au samedi, de 9 h à 12 h 30 et de 15 h à 19 h. Devis gratuit à domicile.

C@NIMAL

Le paradis du chien et du chat. C'est bien ce que représente C@nimal depuis son ouverture il y a trois mois. Coussins, croquettes 100 % naturelles, laisses, manteaux shampoings, dentifrices et même parfums, les animaux et leurs maîtres n'auront que l'embarras du choix. Louis Truchard, ancien assistant vétérinaire et aujourd'hui vendeur et Oléma Vaz, la gérante, font le lien avec des éleveurs pour permettre aux clients qui le souhaitent de s'offrir un chien. À moins qu'ils ne préfèrent opter pour un chat siamois ou angora.

2080, avenue Roger Salengro. Tél. : 01 47 09 18 78.

Ouvert du mardi au samedi, de 10 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 h.



SAKURA

Ouvert début mai, Sakura accueille les amateurs de brochettes grillées et de sushis. Des plats plébiscités par les Chavillois selon le gérant Zhang Chaofan. "Ils apprécient notre gastronomie pour son côté diététique", précise-t-il. "Le soir, nous avons du monde, tant en salle que pour la vente à emporter." Pour un premier restaurant, c'est un succès. D'autant que Zhang Chaofan propose aussi la livraison gratuite des plats à Chaville.

40, rue du Pavé des Gardes. Tél. : 01 47 50 84 55.

Le restaurant est ouvert tous les jours, de 11 h à 14 h 30 et de 18 h 30 à 22 h 30.



ERRATUM

Des erreurs et un oubli se sont glissés dans notre rubrique consacrée aux plombiers chauffagistes le mois dernier.

> Entreprise Générale Luis/67, rue Lamennais. Tél. : 01 41 15 00 49 ou 06 03 51 42 97.

> Lesellier Jacky/22, rue des Combattants. Tél. : 01 47 09 35 34.

> Entreprise Raimbert Vincent (fondée en 1976). 9 bis, rue Paul Bert. Tél./Fax : 01 47 50 46 86. Sur le web : www.raimbert.com

FAVORISER LE DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL

Créé en 1989, Starter, organisme de formation et cabinet conseil en ressources humaines, propose un accompagnement personnalisé, dans le cadre du bilan de compétences. Depuis le début du mois d'avril, l'entreprise est présente à Chaville et accueille les salariés à la Maison de l'emploi. La démarche permet de favoriser le développement professionnel. "Nous aidons le salarié par exemple à formuler une demande d'évolution professionnelle au sein de son entreprise", souligne Zaïna Bellihi, directrice technique de Starter.

Maison de l'emploi. 22, rue de la Fontaine Henri IV.

Tél. : 01 46 99 64 50. Mail : starter.emploi@wanadoo.fr

Pharmacie de garde

En juin

Dimanche 22

Pharmacie Abecassis
143, Grande Rue à Sèvres

Dimanche 29

Pharmacie Allaert
47, rue Anatole France à Chaville

En juillet

Dimanche 6

Pharmacie Auger
91, Grande Rue à Sèvres

Dimanche 13

Pharmacie Barazi
1059, avenue Roger Salengro à Chaville

Lundi 14

Pharmacie Baum
95, rue des Bruyères à Ville-d'Avray

Dimanche 20

Pharmacie Brazeau-d'Alexis
29, rue de Jouy à Chaville

Dimanche 27

Pharmacie Beraud-Lanoé
16, rue de Marnes à Ville-d'Avray

En août

Dimanche 3

Pharmacie Delon
5, rue Pierre Midrin à Sèvres

Dimanche 10

Pharmacie Diaz-Gouhier
2025, avenue Roger Salengro à Chaville

Vendredi 15

Pharmacie Dray-Abtan
3, rue de Sèvres à Ville-d'Avray

Dimanche 17

Pharmacie Fischer
2 bis, avenue de l'Europe
Place de l'Église à Sèvres

Dimanche 24

Pharmacie Fleureau
18, rue Carnot à Chaville

Dimanche 31

Pharmacie Fontaine-Kiene
1284, avenue Roger Salengro à Chaville

Urgences

Pompiers : 18 ou 01 45 34 08 71.

Police secours : 17.

Commissariat de police (toute heure) :
4, av. de l'Europe à Sèvres. Tél. : 01 41 14 09 00.

Samu : 15 ou 01 47 10 70 10.

Samu social : 115.

Service de garde kinésithérapie respi-
ratoire : 0820 820 603. Ce numéro fonc-
tionne le samedi, dimanche et jours
fériés de 9 h à 18 h et les vendredis et
veilles de jours fériés de 12 h à 20 h.

Médecins disponibles 7 jours/7 de 9 h à
23 h au 0820 800 880.

Centre hospitalier des 4 Villes :

■ site de Sèvres : 141, Grande Rue à
Sèvres. Tél. : 01 41 14 75 15. Urgences :
01 41 14 75 11 [24 heures/24].

■ site de Saint-Cloud : 3, place Silly.
Tél. : 01 49 11 60 60.

Urgences : 01 49 11 60 42 [24 heures/24].

Site Internet : www.ch-4villes.fr

Centre antipoison : 01 40 05 48 48.

SOS dentaire : 01 47 78 78 34.

SOS Médecin : 01 47 07 77 77.

SOS Amitié : 01 46 21 31 31.

Urgences vétérinaires 24 heures/24 :
08 36 68 99 33.

Taxis chavillois : 01 49 07 07 07.

Ramassage des encombrants

Pour les secteurs 1 et 2 : 4^e vendredi du
mois (quartier Rive Droite, avenue
Roger Salengro, rue de Stalingrad,
Villa Henri IV et Villa Médicis + rue
Albert 1^{er}, cours du Général de Gaulle,
rue des Blanchisseurs).

Pour les secteurs 3 et 4 : 3^e vendredi du
mois (quartier Rive Gauche, hors rues
des secteurs 1 et 2).

Pour le secteur 5 : 1^{er} lundi du mois
(autres rues)

Le ramassage des encombrants (et
branchages en fagot) a lieu entre 6h et
18h. Les objets (vieux meubles, appa-
reils ménagers...) doivent être déposés
sur le trottoir, la veille au soir.

Gravats

Vous pouvez accéder, en prenant rendez-
vous au 0800 10 10 21 (appel gratuit), à la
benne mise à votre disposition par Arc de
Seine au 22, rue de Stalingrad. L'accès à
cette benne est également possible, sans
rendez-vous, le samedi de 8h30 à 12h15
(sauf jour férié).

Déchets toxiques

Tous les déchets toxiques (radio, batte-
rie, engrais, peintures, insecticides,
tubes néons...) peuvent être déposés au
camion devant le marché, le 1^{er} dimanche
du mois, de 9 h à 12 h.

Pour en savoir plus :

Service Déchets/Propreté Arc de Seine
(Chaville/Ville-d'Avray).

Tél. : 0800 10 10 21 (appel gratuit).

Périscolaire

Dossier périscolaire

Le dossier périscolaire (inscriptions à la
cantine scolaire, accueils du matin et du
soir, études surveillées... sera distribué
dans les écoles mi-juin. Vous pouvez
également le retirer au Pôle Accueil
Services (PASS) de la mairie. Vous avez
jusqu'au vendredi 22 août pour le remet-
tre au PASS.

Accueils de loisirs

Les préinscriptions aux accueils de loisirs
pour l'année 2008-2009 sont à effectuer en
mairie, au Pôle Accueil Services, jusqu'au
samedi 21 juin prochain. Ces accueils de
loisirs concernent tous les mercredis, hors
vacances scolaires.

Rentrée scolaire

La date de la rentrée scolaire pour les
écoles maternelles et élémentaires est
fixée au mardi 2 septembre 2008.

État de catastrophe naturelle

Vous avez jusqu'au vendredi 20 juin pour
faire votre déclaration de sinistre.

Rens. : www.ville-chaville.fr

Directeur de la publication : Jean-Jacques Guillet / Rédacteur en chef : Carol Bücher / Rédaction : Carol Bücher, Olivia Jamet, Foulques Martin, Anna Paspire et Stéphanie Riet / Photos : Carol Bücher, Philippe Dobrowolska, Olivia Jamet et Stéphanie Riet / Conception graphique et artistique : **HERMES COMMUNICATION** Tél. : 01 40 80 22 40 / Impression : Le Réveil de la Marne (imprimeur certifié Imprim'vert) // Tirage 10 000 ex. Dépôt légal : 2^{ème} trimestre 2008. ISSN : 1269-231X. Prochaine publication : septembre 2008. Photo de couverture : Philippe Dobrowolska.

Régie publicitaire : la Ville a mandaté la société CMP afin de prendre en charge la publicité du magazine. Vous pouvez réserver des encarts publicitaires en contactant M. Sébastien Cadillac au 01 64 62 61 52 ou 06 87 55 08 32. Contact : Pour tous renseignements ou suggestions, contactez le service Communication au 01 41 15 47 40, par fax au 01 41 15 47 15 ou par mail : service.communication@ville-chaville.fr. Mairie de Chaville 1456, avenue Roger Salengro 92370 Chaville.

DE L'AIR, DE L'AIR !

Arc de Seine place le développement durable au cœur de ses actions. Protéger et valoriser notre cadre de vie est l'une de ses préoccupations essentielles. En lien avec Airparif, Arc de Seine vous informe en temps réel de la qualité de l'air, vous alerte en cas de pic de pollution et met en place une campagne de prévention de la pollution atmosphérique.

Une surveillance et une information sur la qualité de l'air en temps réel

Arc de Seine accueille dans le Square de Weiden, avenue Victor Cresson, à Issy-les-Moulineaux, une des 47 stations de mesure de la qualité de l'air franciliennes mises en place par Airparif. Grâce à ce dispositif de mesure, Airparif calcule un indice Atmo. Ce chiffre, qui varie de 1 à 10 et associé à un qualificatif (très bon à très mauvais), représente la qualité de l'air d'une journée. Quotidiennement, vous pouvez retrouver l'indice Atmo sur les sites Internet d'Arc de Seine et d'Airparif.

Et en cas de pic de pollution...

Dès l'annonce par Airparif d'un risque de pollution pour le lendemain ou d'un pic de pollution avéré le jour même, Arc de Seine met tout en œuvre pour vous prévenir et vous donner quelques recommandations sanitaires via le site Internet de votre ville, celui d'Arc de Seine, les panneaux lumineux ou encore le n° vert de la Communauté d'Agglomération (0800 10 10 21).

Ensemble, changeons d'air

Chaque jour nous respirons en moyenne 14 000 litres d'air. Cet air transporte de l'oxygène mais aussi des polluants sous forme de poussières et de gaz. Plus que les épisodes de pollution, c'est surtout la pollution chro-



Ensemble, changeons d'air.

Parce que chacun de nous est concerné, Arc de Seine s'engage à promouvoir les bons réflexes pour améliorer durablement la qualité de l'air et de notre environnement.

Pour toutes vos questions

N° Vert 0 800 10 10 21



Retrouvez les bons réflexes de Marc de Seine sur www.agglo-arcdeSeine.fr

arc de Seine
Communauté d'Agglomération

nique qui a des effets sur la santé notamment des plus fragiles (personnes âgées, enfants...). Mais celle-ci peut également contribuer à la dégradation de notre environnement, qu'il s'agisse de la faune, de la flore ou même de nos bâtiments.

Nul doute qu'il ne suffit pas d'attendre un pic de pollution pour réagir. Améliorer la qualité de l'air est l'affaire de tous au quotidien. C'est pourquoi Arc de Seine mène une campagne de prévention de la pollution atmosphérique cette année encore. Un guide pratique des gestes éco-citoyens sera disponible dans les lieux publics. Ces gestes simples additionnés font beaucoup pour notre environnement.

Arc de Seine compte sur vous !

Pour aller plus loin...

La surveillance de la qualité de l'air ambiant est assurée en France par des associations. Airparif est chargée pour le compte de l'Etat et des pouvoirs publics, de la mise en œuvre des moyens de surveillance en Ile-de-France. Cette vigilance est réalisée dans le cadre réglementaire défini par la loi sur l'Air et l'Utilisation Rationnelle de l'Energie du 30 décembre 1996 (LAURE). La LAURE fixe comme objectif "le droit à chacun de respirer un air qui ne nuise pas à la santé" et fonde les conditions de la surveillance de la qualité de l'air et de l'information du public

en France. Les critères nationaux de qualité de l'air sont définis par décrets (objectifs de qualité, valeurs limites et seuils d'alerte pour toute une gamme de polluants) et reprennent les directives européennes et les recommandations de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).

Et l'air en intérieur ?

Sur les 24 heures d'une journée, nous en passons environ 22 dans un espace clos ! Il ne faut donc pas négliger les pollutions possibles de l'air en intérieur (logement, lieu de travail, école, commerces, lieu de loisirs...). Les sources de polluants sont nombreuses : les chaudières, les plantes d'intérieur, les produits de construction, d'ameublement, de décoration ou de bricolage ainsi que les animaux domestiques, auxquelles s'ajoutent certaines activités humaines (tabagisme, cuisine, entretien et ménage).

Les aldéhydes font partie des produits les plus dangereux pour la santé et sont pourtant courants : on en trouve dans les mousses, les bois agglomérés, les colles, les vernis, les pesticides, l'encre ou le papier. Pour tous ces matériels il convient de se renseigner avant l'achat et de ne pas stocker ces produits.

Aérer fréquemment les lieux clos permet de changer l'air, même si l'air est également une source de polluants ! ■

Plus d'informations sur le site de l'Observatoire de la qualité de l'air intérieur : www.air-interieur.org

LE RELAIS INFO ENERGIE D'ARC DE SEINE À VOTRE SERVICE À LA MAIRIE DE CHAVILLE

Depuis le 3 mars dernier, Arc de Seine met à la disposition des Chavillois un conseiller en économie d'énergie. Ce conseiller est présent à la mairie de Chaville un lundi sur deux, les 2^e et 4^e semaines du mois aux heures d'ouverture de la mairie (8h30-12h; 13h30-17h30).

Son rôle consiste à vous informer gratuitement sur tous les sujets qui concernent les économies d'énergie et les énergies renouvelables. Il vous donnera des renseignements sur les équipements subventionnés (chauffe-eau solaire individuel, système solaire combiné, capteurs solaires photovoltaïques, pompe à chaleur géothermique...) et vous expliquera comment obtenir des subventions d'Arc de Seine pour financer vos travaux d'installation d'équipement utilisant les énergies renouvelables. Il vous donnera également toutes les informations nécessaires sur les autres aides existantes (crédit d'impôts, aides du Conseil Régional d'Ile-de-France, Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat).

Si vous êtes propriétaire de votre logement d'habitation principale et que vous voulez réduire le montant de votre facture énergétique, Arc de Seine, vous aide à passer aux énergies renouvelables. ■

Infos

> Protéger l'air chez soi

Je chauffe mon domicile en hiver à température raisonnable: 19 °C, c'est parfait pour ma santé et pour mes économies.

Je mets un pull si j'ai froid.

Je baisse le chauffage en mon absence.

Je veille à l'entretien de ma chaudière.

J'isole mon logement.

J'aère régulièrement mon lieu de vie, chauffage coupé, pour renouveler l'air.

Je laisse ouvertes les grilles d'aération :

une bonne ventilation favorise la dispersion des polluants et atténue l'humidité.

Quand je bricole, je limite l'utilisation de solvants (colle, essence, vernis, peinture...), surtout en pleine chaleur.

J'évite de fumer à l'intérieur ou mieux j'arrête de fumer, car les substances toxiques contenues dans les cigarettes sont nocives pour ma santé et celle de mon entourage.

Je privilégie les vaporisateurs aux bombes aérosols.

J'évite au maximum l'utilisation de pesticides dans mon jardin.

Dans mon jardin, je composte mes déchets verts.

Je trie mes déchets pour favoriser leur recyclage. Un kilo de déchets recyclés, c'est un kilo en moins à incinérer. ■

LE RELAIS OUEST À CHAVILLE: UN RELAIS POUR L'EMPLOI

Après une période de travaux et d'aménagement, le Relais Ouest est ouvert aux Chavillois depuis mars dernier, au 22, rue de la Fontaine Henri IV. Il sera inauguré officiellement à la rentrée prochaine. Cette structure, issue du service de la mission locale de la Maison de l'Emploi Arc de Seine, est entièrement consacrée à l'emploi. Elle est ouverte à tous types de publics, jeunes et adultes. Le Relais Ouest dispose de trois permanents à temps plein et propose de nombreux services : service d'accompagnement à la

recherche d'emploi, une cyberbase constituée de trois PC en accès gratuit pour faciliter les recherches et une permanence regroupant les partenaires (associations Optimale, Présence, Starter et Tuteur pour agir). ■

Le Relais Ouest, 22, rue de la Fontaine Henri IV est ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 13 h et de 14 h à 17 h 30.

Renseignements : 01 47 50 88 86 ou sur www.arcdeSeine-emploi.com


arc de Seine
Communauté d'Agglomération

Le saviez-vous ?

En Ile-de-France, un arrêté interpréfectoral définit la procédure d'information et d'alerte en cas d'épisode de pollution atmosphérique ainsi que les mesures à mettre en œuvre afin de réduire ou de supprimer l'émission de polluants dans l'atmosphère et d'en limiter les effets sur la santé humaine et sur l'environnement. Depuis ce début d'année, outre le dioxyde de soufre, l'ozone et le dioxyde d'azote, désormais les particules sont également prises en compte dans le cadre de la mise en œuvre de cette procédure.

Retrouvez plus d'informations sur le site d'Airparif : www.airparif.asso.fr

MÉDAILLES D'HONNEUR DU TRAVAIL ET DE LA FAMILLE FRANÇAISE



48 Médailles d'Honneur du Travail (Médaille d'argent, de vermeil, d'or et Grande Médaille d'or pour les salariés comptant 40 ans de services) ont été remises mardi 6 mai en mairie par Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et de nombreux élus de la commune présents pour l'occasion. Deux Médailles de la Famille Française (Médailles de bronze décernées pour avoir élevé quatre ou cinq enfants) ont également été remises à M^{mes} Geneviève Daël et Jacqueline Cousin. ■

COMMÉMORATIONS

> APPEL DU 18 JUIN 1940

La cérémonie aura lieu mercredi 18 juin à 17h45 devant la stèle commémorative du Général de Gaulle, cours du Général de Gaulle.

> LIBÉRATION DE CHAVILLE

Lundi 25 août à 10h30 sur le parvis de l'hôtel de ville.

BIENVENUE AUX NOUVEAUX FRANÇAIS

Une cérémonie d'accueil dans la citoyenneté française aura lieu, vendredi 20 juin à 19h, en mairie. Organisée afin d'accueillir au sein de la communauté nationale les nouveaux Français résidant à Chaville, cette cérémonie se déroulera en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et d'élus de la commune.



COMMÉMORATION DU 8 MAI 1945

Jeudi 8 mai a été commémoré à Chaville le 63^e anniversaire de la victoire de 1945, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, de François-Marie Pailler, maire adjoint délégué aux Manifestations patriotiques, de Claude Labille, conseiller municipal délégué aux Anciens Combattants, de nombreux élus de la commune ainsi que de représentants du Comité d'Entente des Anciens Combattants "Henri Arnold". Après une messe célébrée en l'église Notre Dame de Lourdes, des gerbes ont été déposées au monument Albert Héry, avenue de la Résistance et place Gaston Audonnet, puis un hommage solennel a été rendu aux héros chavillois devant le monument aux Morts au cimetière.



À l'issue de la cérémonie, les insignes de Chevalier de l'Ordre National du Mérite ont été remis par Jean Levain, conseiller régional d'Île-de-France, à Claude Viret, président du Comité d'Entente, dans les salons de l'hôtel de ville en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville. ■

CONSEIL MUNICIPAL

Le prochain conseil municipal se tiendra le jeudi 26 juin, à 19h30, en mairie.

État civil mars-avril 2008

Naissances

Nancy Abou Mohamed, Solenn Baugé, Aksel Belarbi, Chiara Binde, Lucy Bionne, Marie Bouisset, Myriam Bouret, Lise Charbonnier, Wei Chen, Zoé Content, Raphaël Dahan, Johann Dessenne, Eloane Dignan, Clara Fernandes, Bruno Fernandes Barbosa, Alix Font, Anna Fontanet, Maxime Gomes, Emma Goriot, Chloé Guigné-Averlant, Eline Hamadache-Vanbostraete, Luca Hennuyer, Djino Juishomme, Jonaël Martial, Mohamed-Khaled Mazouni, Erwan

Messé, Nawelle Moline, Romain Moraldy-Religieux, Esther N'Doye, Matthieu Perreau, Taline Quentin, Estelle Ribierre, Célia Rivas, Coriolan Roueche

Mariages

Saber Boussenna et Laurence Bothorel, Thierry-Hugues Moreau et Christine Bruniaux, Nicolas Evrard et Florence Dutel, Samuel Barros Da Silva et Cécilia Faustine, Christian Joujon et Thara Gundelach, Mathieu Pero et Sophie Baudienville, Julien

Le Magueresse et Julie Fournier

Décès

Monique Lemann, Danielle Bonijol, Marguerite Beaufils, Roland Dore, Claude Gambarini, Antoinette Destouches, Dikran Manoukian, Marie Corriger, Germaine Juette, Andrée Deschamps, Marie Seguret, Gaston Longe, Marie-Pierre Coquelin, Simone de Jean Ninin, André Guerin, Jocelyne Lecarpentier

Groupe Agir ensemble

EN ATTENTE

C'est la situation où se trouvent les conseillers municipaux, tout comme les Chavillois. L'annulation du Conseil Municipal du 28 mai par manque de rapports sur lesquels délibérer, en est l'illustration. Après 3 mois de mandature, toujours pas de réunion de commissions municipales. La mise en place de la nouvelle majorité est laborieuse, sans impulsion claire aux services. Jamais on n'a constaté sur Chaville si peu de concertation ou d'animation.

Alors, contentons-nous d'analyser quelques intentions du maire telles qu'elles figurent dans son interview du précédent Chaville Mag' :

- après avoir reconnu « la compétence, le grand sens du service public et l'attachement à la ville du personnel communal », le maire évoque « la dégradation des équipements publics chavillois ». Diagnostic faux et partisan, excusable de la part d'un étranger à Chaville mais choquant de la part d'élus voulant à tout prix conserver des équipements obsolètes comme la MJC actuelle ou Paul Bert. Les Chavillois, eux, savent bien que stade et gymnases ont été créés ou modernisés et que les écoles, en particulier au niveau de la restauration scolaire, sont d'un niveau enviable.

- Il souhaite aussi « que la ville soit embellie par le fleurissement et le mobilier urbain ». Le maire devrait savoir que « nous » avons une fleur de plus qu'à Sèvres, où est sa permanence de député. Quartier du Doisu, Quartier Marivel et future perspective paysagère dans le Centre Ville (10 000 m²) si elle est conservée ! Quant au mobilier urbain, il est neuf.

- Seule décision annoncée: le démarrage de la construction du nouveau groupe scolaire en Centre Ville. Bonne nouvelle, consacrant la qualité d'un projet qui a fait l'objet de nombreuses études et concertations. Mais il est inexact d'affirmer que la commission d'appel d'offres s'était réunie pour le choix des entreprises en février. Elle l'a fait pour la première fois le 26 mai, la réunion décisionnelle ayant lieu le 18 juin. Espérons que cette date... historique fera avancer un projet tant attendu par les parents d'élèves, les enseignants...et le confort et la sécurité des enfants.

- Le grand évènement nouveau annoncé était une course populaire Sèvres-Versailles, le jour de la fête de la musique ! Les autres communes ont traîné les pieds et on se limitera finalement à Sèvres-Chaville. Tant pis pour les athlètes, mais pas forcément tant mieux pour les musiciens !

Les Français sont en ce moment bien placés pour constater l'écart entre les promesses politiques et les actes. La nouvelle municipalité a beaucoup à prouver dans le domaine de l'action et nous saurons, avec courtoisie mais aussi avec persévérance, le lui rappeler.

Thierry BESANCON, Nelly FLORENT, Catherine GRIVEAU, Jean LEVAIN, Jacques RIVIER

Groupe Parti socialiste

SERVICE MAXIMUM

Le service maximum c'est ce que nous demandons pour notre Education nationale.

11 200 suppressions de postes prévues à la rentrée 2008 ce n'est pas acceptable.

De même, le contenu des nouveaux programmes dans les écoles ne répond pas aux véritables attentes.

Que veulent les enseignants et une majorité de parents ?

La mise en place d'un système éducatif performant, efficace qui garantit la réussite de chacun.

Au lieu de répondre aux vrais problèmes qui se posent le Gouvernement, sans consulter les syndicats, a annoncé le dépôt d'un projet de loi sur le Service Minimum d'Accueil (SMA) qui aggraverait encore la situation et serait vraisemblablement inconstitutionnel.

Plus localement, à Chaville, depuis la nouvelle mandature, le 24 janvier et le 15 mai 2008, contrairement à une large majorité de communes de toutes tendances politiques, a été mis en place dans les écoles primaires une garderie.

Cette mise en œuvre pose problème.

D'un point de vue juridique le dispositif lancé par l'État repose entièrement sur les collectivités locales sans qu'ait été tranchée par exemple la question des responsabilités en cas d'accident.

Enfin, il est bon de rappeler que les enseignants ne font pas grève pour le plaisir (leur salaire est largement amputé) ni pour pénaliser les familles mais dans le strict intérêt des enfants.

Beaucoup l'ont compris et ils sont de plus en plus nombreux à se mobiliser.

Jocelyne QUONIAM, Yannick AVELINO, Conseillers municipaux

Tél. : 01 47 50 50 96 -

E-mail : ps.chaville@laposte.net

Conformément au règlement intérieur du Conseil municipal et à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux n'appartenant pas à la majorité municipale dans le bulletin d'information municipale diffusé par la Commune. Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante : l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information ; l'espace est spécifiquement dédié à ces élus ; l'espace est identique pour chaque groupe politique ; le texte doit être signé par le président du groupe ou une personne désignée par celui-ci ; le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes, aux bonnes mœurs, etc... ; le Maire, en qualité de directeur de la publication, peut demander l'annulation, la correction, la réduction d'un texte émis par un groupe ; aucune image ou photographie n'est admise ; la Municipalité peut se réserver un droit de réponse.

AGENDA

N°64
JUIN 2008

En juin

> MERCREDI 18 À 17H45

Appel du 18 juin 1940

→ Stèle du Général de Gaulle

> VENDREDI 20 ET SAMEDI 21 À 19H30

Danse : Institut danse et Forme

→ Atrium

> JUSQU'AU 21

Festival Léz'Arts de la Vallée

→ MJC de la Vallée

> SAMEDI 21 JUIN DE 10H À 18H

Animations : Stade en fête

→ Stade Jean Jaurès

> SAMEDI 21 DE 17H À 2H DU MATIN

Fête de la musique

→ Jardins de l'hôtel de ville

> SAMEDI 21 À 19H30

Course : Les Foulées musicales sur la Voie royale

→ Parc de Saint-Cloud

> DIMANCHE 22 À 14H ET 19H30

Spectacle de danse : Institut Danse et Forme

→ Atrium

> MARDI 24 À 20H30

Concert des ensembles

→ Atrium

> VENDREDI 27 À 20H30

Gala de danse

→ Atrium

> DIMANCHE 29 JUIN DE 10H À 19H

Vide grenier

→ Rue Jean Jaurès

En juillet

> DIMANCHE 13 À 21H

Grand Bal

→ Jardins de l'hôtel de ville

> LUNDI 14 VERS 23H

Spectacle pyrotechnique

→ Abords de l'étang d'Ursine

> MARDI ET JEUDI DU MOIS DE JUILLET DE 12H À 18H

Lecture : Il "été" une fois

→ Jardins de l'hôtel de ville

En août

LUNDI 25

Commémoration : Libération de Chaville

→ Parvis de l'hôtel de ville



SAMEDI 21 JUIN 2008
PARTICIPEZ
AUX FOULEES MUSICALES

PREMIÈRE COURSE À PIED
EN MUSIQUE



DÉPART DE SÈVRES
(PARC DE ST CLOUD) À 19H30
ARRIVÉE EN MUSIQUE
DEVANT LA MAIRIE DE CHAVILLE

INSCRIPTION GRATUITE

WWW.LESFOULEESMUSICALES.FR

